

Colloque international 2009 à Kyoto « La contextualisation de l'enseignement des langues étrangères : le Cadre européen, le plurilinguisme et le pluriculturalisme, l'apprentissage autonome à l'aide des TIC et du portfolio »

Présentation :

Les objectifs, les buts et les méthodes d'enseignement des langues étrangères développés en Occident sont-ils bien adaptés à l'enseignement en Asie ? Il s'agit là de la problématique de la contextualisation qui désigne l'« adaptation aux exigences particulières ou locales d'un environnement social sans transposer un modèle d'une société à une autre ». En ces temps de mondialisation avancée et dans un monde en voie de multipolarisation, la contextualisation de l'enseignement des langues étrangères est aujourd'hui plus que toujours une nécessité indéniable. Le colloque offrira ainsi l'occasion à ses participants de discuter des objectifs, des buts et des méthodes d'enseignement des langues étrangères les plus adaptés à leur pays, à leur cadre d'enseignement et à leurs étudiants.

Interventions :

Allocution d'ouverture :

- [Toshitaka HORI \(Doyen de l'École doctorale des Études sur l'homme et l'environnement\)](#)
- [Alexis LAMEK \(France, Conseiller culturel de l'Ambassade de France au Japon\)](#)

Rappel des problématiques :

[Mitsuru OHKI \(Professeur à l'Université de Kyoto\)](#)

Conférence plénière 1 :

[Francis GOULLIER \(France, Inspecteur général de l'Éducation Nationale\) : Le Cadre européen commun de référence pour les langues \(CECR\) : une tension entre la réponse aux besoins de chaque contexte spécifique et la promotion de valeurs communes \(traduction simultanée en japonais\)](#)

Conférence plénière 2 :

[Shinya TANAKA \(Japon, président de l'Association japonaise des politiques linguistiques\) : Politique d'enseignement des langues étrangères au Japon et logique de symbiose \(traduction simultanée en français\)](#)

Table ronde 1 :

- [Hideo HOSOKAWA \(Japon, Univ. Waseda, professeur de japonais\) : L'apprentissage à vie dans le cadre du CEFR et la signification de la contextualisation au Japon : comment lier apprentissage et enseignement ?](#)

- [Rong FU \(Chine, Univ. des langues étrangères de Pékin, professeur de français, traducteur du CECR en chinois\) : En quoi le Cadre européen commun de référence pour les langues peut-il être utile dans l'enseignement/apprentissage du FLE en milieu institutionnel chinois ?](#)

- [Yvonne VRHOVAC \(Univ. de Zagreb, Croatie\) : Quelques réflexions sur la réception du CECR en Croatie](#)

Conférence plénière 3 :

[Suzanne ETHIER \(Déléguée générale du Québec\) : Réussir en français au Québec](#)

Table ronde 2 :

- Modérateur : TACHIBANA Hidehiro. (Japon, Univ. Waseda)

- Nina CHANG (Corée, Univ. de langues étrangères de Pusan, professeur de français) : L'adaptation du CECR dans le contexte coréen : bilan

- Teja OSTHEIDER (Allemagne, Univ. Kwansei-Gakuin, professeur de sociolinguistique) : Société multilingue et politique d'enseignement des langues au Japon : de l'enseignement des langues étrangères à l'enseignement du plurilinguisme

- Henri BESSE (France, École normale supérieure des sciences humaines de Lyon, professeur invité à l'Université de Kyoto, didactique des langues) : Contextualiser l'enseignement de la « grammaire » d'une langue étrangère

- Yoko MATSUOKA (Japon, Univ. d'Iwate, professeur de japonais) : Bâtir une langue commune pour une société multiculturelle : pour une coexistence entre la société monolingue et la société plurilingue

Conférence plénière 4 :

Francis CARTON (France, Univ. de Nancy, didactique des langues) : L'Autonomie : un objet de formation

Table ronde 3 :

- Modérateur : Mitsuru OHKI (Japon, Univ. de Kyoto)

- Véronique CASTELLOTTI (France, Univ. François Rabelais Tours, professeur invitée à l'Université de Kyoto, didactique des langues) : Favoriser la compétence plurilingue grâce aux portfolios

- Shinji NAKAGAWA (Japon, Univ. Kwansei Gakuin, professeur d'allemand) : Le centre de développement et de recherches sur le portfolio pour les apprenants des langues étrangères de l'université Kansai Gakuin et l'apprentissage autonome

- Mikyung CHO (Corée, Univ. de Kyushu, professeur de coréen) : Apprentissage autonome avec l'aide des TIC et du portfolio : mise en pratique dans les classes de coréen de l'Université de Kyushu

- Kazuko SUNAOKA (Japon, Univ. Waseda, professeur de chinois) : Favoriser la communication en chinois avec l'apprentissage autonome à l'aide des TIC

Allocution de clôture :

Henri BESSE (École normale supérieure des sciences humaines de Lyon, professeur invité à l'Université de Kyoto)